

SEANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DU 10 AVRIL 2017

2017ko APIRILAREN 10ean egin HERRIKO KONTSEILUAREN BILKURA

Présents / Hor zirenak : 12

MMES. BARBIER, DUHALDE-ETCHART, ETCHEVERRY, ECHEVERTZ, GARY, OXARANGO.
MM. GASTAMBIDE, BARNECHE, BISCAY, ETCHEBERRY, ETCHEGARAY, HERNANDEZ.

Absents excuses / Ezin etorria jakinarazia zutenak : 1

M. SOULIGNAC

AFFECTATION DU RESULTAT 2016ko ESPLOTAZIO-EMAITZAREN D'EXPLOITATION 2016 ERABILERA

Le compte administratif 2016 fait apparaître :

Pour le compte de la Commune :

- Un excédent de fonctionnement de 281 667.80 €
- Un besoin de financement en investissement de 227 232.40 € (déficit d'investissement + restes à réaliser)
- D'où un résultat de fonctionnement de 54 435, 40 €, à reporter sur le budget 2017

Pour le compte de la régie de transport scolaire :

- Un excédent de fonctionnement de : 6 599.28 €
- Un excédent d'investissement de : 2 877.02 €

Ces excédents seront reportés sur le budget 2017

Pour le domaine funéraire :

- Un excédent de fonctionnement de : 3 579.45 €, à reporter en 2017

Le contexte du budget 2017

Le budget de la Commune a été bâti dans un contexte national et local en mutation qui a des conséquences directement budgétaires et qui fait planer une certaine incertitude pour l'évolution des années à venir. On relèvera notamment :

- Le changement du paysage intercommunal : la Communauté de Communes du Pays d'Hasparren a disparu au profit de la nouvelle Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) ; le Syndicat intercommunal de la zone artisanale d'Ayherre a été dissout au profit

2016ko kontu administratiboak erakusten du:

Herriko Etxearendako:

- 281.667,80 €-ko funtzionamendu-soberakina
- 227.232,40 €-ko inbestimendu-finantzaketarako beharra (inbestimendu-defizita + betetzekoak diren gaineratikoak)
- Beraz, funtzionamendu-emaitza 54.435,40 €-koa da, eta 2017ko aurrekontura erakarri behar da.

Eskolako garraioaren ardurarendako:

- 6.599,28 €-ko funtzionamendu-soberakina
 - 2.877,02 €-ko inbestimendu-soberakina
- Soberakinak 2017ko aurrekontura erakarriko dira.

Hilerriarendako:

- 3.579,45 €-ko funtzionamendu-soberakina, 2017ko aurrekontura erakartzekoa

2017ko aurrekontuaren testuingurua

Herriko Etxearen aurrekontua Frantzia mailako eta tokiko testuinguruaren arabera eraiki da, aldatzen ari den testuinguruaren arabera, hain zuzen. Horrek ondorioak ditu aurrekontuaren gainean, eta ezbaian jartzen du ondoko urteetako bilakaera. Hala nola:

- Hazparneko Herri Elkargoa desagertu da eta Euskal Elkargoan sartu; Aiherrako Ofiziale Guneko Herriarteko Sindikatua desegin da eta Euskal Elkargoaren barne sartu.

également de la CAPB.

- La poursuite de la baisse des dotations : comme annoncé au congrès des Maires, la baisse de la DGF pour 2017 a été diminuée de moitié. Il n'en demeure pas moins que l'effet des baisses cumulatives depuis 2014 pèse lourd sur le budget (montant estimé à 42 000 €).
- Le contexte électoral : les différents programmes des candidats à l'élection présidentielle ayant chacun des impacts à la fois différents et forts sur les collectivités locales.

FIXATION DES TAUX D'IMPOSITION 2017

Le budget 2017 est proposé sans augmentation des taux.

Il est rappelé que dans le cadre de la fusion, un mécanisme de neutralisation a été mis en place afin que la création de la Communauté d'Agglomération soit neutre fiscalement pour le contribuable. Les taux de la nouvelle agglomération étant supérieurs à ceux de l'ancienne communauté de communes, ceux de la Commune sont en baisse : le poids des impôts locaux restera le même pour les contribuables.

Taux votés 2016 2016an bozkatu tasak

| | Commune | CCPH* | |
|--------------------|---------|----------|------------------|
| Taxe habitation : | 16.09 % | + 3.36 % | = 19.45 % |
| Foncier bâti : | 7.57 % | + 1.94 % | = 9.51 % |
| Foncier non bâti : | 26.54 % | + 5.94 % | = 32.48 % |

*CCPH : Communauté de Communes du Pays d'Hasparren

*CAPB : Communauté d'Agglomération Pays Basque

A noter que les CFE, CVAE (l'ancienne Taxe Professionnelle pour partie) sont perçus directement par la Communauté d'Agglo qui par la suite, les reversera à la Commune par le biais d'une attribution de compensation.

Le Conseil, à l'unanimité, a voté les taux tels qu'ils lui ont été proposés.

- Hornidurak oraino apalduko dira: Auzapezen Biltzarrean aipatu bezala, 2017ko Funtzionamendu Hornidura Nagusiaren apaltzea erditara ttipitu da. Halere 2014az geroztik apaltzeak metatzen dira, eta horrek aurrekontuan pisua badu (zenbatekoa 42.000 €-koa izanen dela aurreikusten da).
- Hauteskundeak izan dira: lehendakari hauteskundeetako hautagaien programek eragin desberdina eta azkarra ukan dute tokiko elkargoen gainean.

2017ko ZERGA TASEN BOZKATZEA

2017ko aurrekontuan tasak ez goratzea proposatu da.

Oroitarazten da herri elkargo guzien bat egitearen kariatara neutralizatzeko mekanismo bat plantan ezarri dela Euskal Elkargoaren sortzea neutroa izan dadin zergapekoarentzat. Euskal Elkargoaren tasak lehengo Herri Elkargoarenak baino gorago baitira, Herriko Etxearenak apaltzen dira: zergapekoentzat tokiko zergak ez dira emendatuko.

Taux proposés 2017 2017an proposatu tasak

| | Commune | CAPB* | |
|--------------------|---------|-----------|------------------|
| Taxe habitation : | 10.51 % | + 8.94 % | = 19.45 % |
| Foncier bâti : | 9.22 % | + 0.29 % | = 9.51 % |
| Foncier non bâti : | 28.61 % | + 28.61 % | = 32.48 % |

Enpresen Funtz Zergak eta Enpresen Balio Erantsiaren Zerga Euskal Elkargoak ditu zuzenean hartuko, eta gero Herriko Etxeari emanen dizkio ordainsari baten bidez.

Kontseiluak tasak aho batez bozkatu ditu, proposatuak zitzaizkion gisara.

VOTE BUDGETS PRIMITIFS

BUDGET COMMUNE

Le budget 2017 de la Commune a été bâti selon les priorités suivantes :

- la maîtrise des dépenses de fonctionnement,
- la stabilité des taux d'imposition,
- l'autofinancement des investissements ; pas de recours à l'emprunt.

Le budget s'équilibre en dépenses et recettes :

- Section de fonctionnement : 784 715.00 €
- Section d'investissement : 861 390.00 €

Les principales opérations d'équipement portent principalement sur l'acquisition de la maison « Elixaldia », sa démolition, l'étude du projet de réaménagement du site, pour 44 727.00 € ; la participation financière de la Commune à hauteur de 32 000 € et dévoiement de la conduite d'eau pour 45 000 € dans le cadre du projet du lotissement d'Elizaldia, l'enfouissement des réseaux du parking de l'église pour près de 20 000 € et les travaux de voirie pour 60 0000 €.

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, a voté le budget communal tel qu'il lui a été proposé.

BUDGET REGIE DE TRANSPORT SCOLAIRE

Le budget s'équilibre en dépenses et recettes de fonctionnement à 17 745.00 €. Quant à l'investissement, il s'équilibre à 8992.00 € (constitution de la réserve en vue du renouvellement du bus).

Le Conseil Municipal, à l'unanimité, a voté le budget de la régie de transport scolaire tel qu'il lui a été proposé.

BUDGET DOMAINE FUNERAIRE

Le Conseil Municipal a voté à l'unanimité le budget s'équilibrant tant en dépenses qu'en recettes à 3579.00 €. Des cavurnes et un jardin du souvenir sont projetés en 2017.

JATORRIZKO AURREKONTUAREN BOZKATZEA

HERRIKO AURREKONTUA

2017ko Herriko aurrekontua lehentasun hauen arabera finkatu da:

- funtzionamendu-gastuen kontrolatzea,
- zerga-tasen egonkortzea,
- inbestimenduen autofinantzamendua; ezingo da mailegurik egin.

Aurrekontua gastu eta irabazietan orekatua da:

- Funtzionamendu sailean: 784.715,00 €
- Inbertsio sailean: 861.390,00 €

Ekipamendu-operazio nagusiak Elixaldia etxearen erostea eta desegitea izan dira, bai eta gunearen berriz antolatzeako proiektua (44.727,00 € gosta izan du); Herriko Etxearen parte hartzea 32.000 €-koa izan da eta ur-hodiaren lekuz aldatzeak 45.000 €- gosta izan du Elizaldia etxe-multzoarentzat, elizako aparkalekuko sareen lurperatzeak 20.000 € eta bide-obrek 60.000 €.

Herriko Kontseiluak herriko aurrekontua proposatua izan zaion bezala aho batez bozkatu du.

ESKOLA-GARRAIOAREN AURREKONTUA

Aurrekontua gastu eta irabazietan orekatua da 17.745,00 €-tan. Inbestimenduari dagokionez, 8.992,00 €-tan orekatua da (erreserben osatzea autobus berriaren erosteko asmoarekin).

Herriko Kontseiluak eskola-garraioaren aurrekontua proposatua izan zaion bezala aho batez bozkatu du.

HILERRIAREN AURREKONTUA

Herriko Kontseiluak bai gastu bai irabazietan 3.579,00 €-tan orekatzen den aurrekontua aho batez bozkatu du. Hauts-kutxak ezartzeko hilobiak eta oroitzapen-lorategi bat egitea aurreikusia da 2017an.

CONVENTION DE PORTAGE PROPRIETE BAPTISTE

La convention définit les conditions de portage et de rétrocession par l'EPFL Pays Basque pour la propriété « Belzagitea », pour une surface de 1770 m² et pour un montant de 243 418.00 € majoré des frais annexes pour 1 200.00 €, soit 244 618.00 €. La durée du portage est de 20 ans, à compter de 2017. Le taux annuel du portage est de 1 %.

Le Conseil a autorisé M. le Maire à signer la convention de portage correspondante.

AVENANT 1 A LA CONVENTION DE PORTAGE PROPRIETE ETCHEVERRY/DEZEST – PARTIE SUD

Le Maire a été autorisé à signer l'avenant prenant en compte le versement de l'indemnité réduction droit au bail à verser à M. DARRAIDOU, ancien fermier pour un montant de 2003.25 €, pour la partie sud.

AVENANT 1 A LA CONVENTION DE PORTAGE PROPRIETE ETCHEVERRY/DEZEST – PARTIE NORD

Le Maire a été autorisé à signer l'avenant prenant en compte le versement de l'indemnité réduction droit au bail à verser à M. DARRAIDOU, ancien fermier, pour un montant de 5 588.36 €, pour la partie nord.

RETROCESSION PAR L'EPFL A LA COMMUNE DES PARCELLES DANS LE CADRE DU PROJET DU LOTISSEMENT COMMUNAL "ELIXALDIA"

Les travaux d'aménagement du futur lotissement étant prévus courant 2017, l'EPFL a été sollicité par la Commune pour la rétrocession anticipée des terrains, d'une surface de 12 849 m², au prix de 295 013.04 €. A ce prix, s'ajoute une indemnité complémentaire correspondant au remboursement des frais d'acquisition, des frais liés à l'éviction du fermier, des frais annexes, pour un montant total de 9 472.74 €. Sachant qu'au titre du portage, la Commune a versé en 2016 la somme de 49 732.34 €, le solde du prix à payer par la Commune sera de 254 753.44 €.

BAPTISTEREN ETXEAREN ERAMATE-HITZARMENA

Hitzarmenak Ipar Euskal Herriko EPFLk "Belzagitea" etxearen eramateko eta itzultzeko baldintzak zehazten ditu. 1.770 m²-ko azalera du eta 243.418 € gosta du, 1.200 €-ko bazterreko gastuak gehiturik, hots, 244.618,00 €. Eramateak 20 urte iraunen du 2017an hasirik. Eramatearen urteko tasa % 1koa da.

Kontseiluak auzapezari eramate-hitzarmen horren izenpetzeko baimena eman dio.

ETCHEVERRY/DEZESTen ETXEAREN (HEGOALDEA) ERAMATE-HITZARMENAREN 1. GEHIGARRIA

Auzapezak baimena ukan du gehigarri berezi baten izenpetzeko. Gehigarri horrek kontuan hartzen du lehengo etxetiarra zen DARRAIDOU jaunari ordainsari baten ematea alokatze-kontratua murriztu baita. Ordainsari hori 2.003,25 €-koa izanen da, hegoaldeko partearentzat.

ETCHEVERRY/DEZESTen ETXEAREN (IPARRALDEA) ERAMATE-HITZARMENAREN 1. GEHIGARRIA

Auzapezak baimena ukan du gehigarri berezi baten izenpetzeko. Gehigarri horrek kontuan hartzen du lehengo etxetiarra zen DARRAIDOU jaunari ordainsari baten ematea alokatze-kontratua murriztu baita. Ordainsari hori 5.588,36€-koa izanen da, iparraldeko partearentzat.

EPFLk HERRIKO ETXEARI LURSAILAK ITZULTZEA "ELIXALDIA" ETXE-MULTZOAREN PROIEKTUAREN KARIETARA

Etxe-multzoaren antolaketa-obrak 2017an egitea aurreikusia baita, Herriko Etxeak EPFLri galdatu dio lursailen itzultzea pentsatu baino lehenago. Lursail horien azalera 12.849 m²-koa da eta 295.013,04 € gosta dute. Prezio horri ordainsari gehigarri bat gehitzen zaio eskuratze-gastuentzat, etxetiarraren kanporatzearentzat, eta beste gastu batzuentzat. Orotara 9.472,74 €. Eramatearentzat Herriko Etxeak 49.732,34 € ordaindu ditu 2016an, beraz orotara 254.753,44 € ordaindu beharko ditu.

Le Conseil a approuvé la rétrocession par l'EFPL Pays Basque à la Commune des parcelles dans le cadre du futur lotissement et a autorisé M. Le Maire à signer toutes les pièces afférentes

PORTAGE DES REPAS A DOMICILE – FIXATION DU PRIX DU REPAS

Par délibération en date du 5 septembre 2016, la Commune a approuvé la convention de portage passée entre le CCAS d'Hasparren et la Commune. Le prix du repas fixé par le CCAS est de 9.00 €. Le CCAS facture les repas à la Commune sur cette base là, qui à son tour les facturera aux différents bénéficiaires soit sur cette même base, soit sur un autre prix qu'il conviendrait de fixer. Le Conseil, invité à se prononcer décide que le prix du repas facturé aux bénéficiaires serait identique au prix fixé par le CCAS, soit 9.00 €.

CREATION SIVU POUR LE FONCTIONNEMENT DU RPI ENTRE AYHERRE – ISTURITS

Le Conseil Municipal a décidé la création du syndicat intercommunal à vocation unique (SIVU) pour gérer le fonctionnement du regroupement pédagogique intercommunal (RPI) créé entre les communes d'Ayherre et d'Isturits, et l'adoption des statuts du syndicat. Il a été précisé qu'il appartient au Préfet de créer par arrêté la création du SIVU.

QUESTIONS DIVERSES

Elections présidentielles et législatives 2017 - Pièces d'identité exigées

La Commune d'Ayherre comptant désormais plus de 1000 habitants, les électeurs devront présenter en même temps que la carte électorale un titre d'identité. Ceux qui n'en seront pas munis ne seront pas admis à prendre part au scrutin.

Location-gérance Café-restaurant « Gozategia »

La location gérance du café restaurant à M. ALVES FERREIRA DOS SANTOS Fortunato avait été consentie pour une durée de deux ans, à compter

Kontseiluak onartu du Ipar Euskal Herriko EFPLk Herriko Etxeari lursailak itzul ditzan eginen den etxe-multzoaren kariatara, eta baimena eman dio auzapezari dosierrari buruzko dokumentu oro izenpetzeko.

APAIRU-BANAKETA ETXEETARA – APAIRUAREN PREZIOAREN FINKATZEA

2016ko irailaren 5eko deliberamenduaren arabera, Herriko Etxeak onartu du Hazparneko Laguntza Sozialerako Herriko Zentroaren (LSHZ) eta Aiherrako Herriko Etxearen arteko banaketa-hitzarmena. Laguntza Sozialerako Herriko Zentroak apairuaren prezioa 9 €-tan finkatu du. LSHZk apairuak oinarri horren arabera fakturatzen ditu Herriko Etxeari, eta honek hartzaileei fakturatuko dizkie, oinarri horretan berean edo finkatu beharreko beste prezio batean. Kontseiluak erabaki du hartzaileei fakturatu apairuaren prezioa LSHZk finkatu prezio bera izanen zela, hots, 9 €.

HBHSren SORTZEA AIHERRA ETA IZTURITZEREN ARTEKO HBPren FUNTZIONAMENDUARENTZAT

Herriko Kontseiluak erabaki du Helburu Bakarreko Herriarte Sindikatua (HBHS) sortzea Aiherrako eta Izturitzeko Herriko Etxeen artean sortu Herriarteko Bateratze Pedagogikoaren (HBP) funtzionamenduaren kudeatzeko gisan, bai eta sindikatuaren estatutuen onartzea. Zehaztu da prefetak duela HBHS sortu behar, erabaki baten bidez.

GAINERAKO GAIK

2017ko lehendakari eta legebiltzarreko hauteskundeak – Nortasun agiria beharrezkoa

Gaur egun Aiherran bada 1.000 biztanle baino gehiago, beraz, boz-emaeleek behar dute nortasun agiria erakutsi bozkatzaile agiriarekin batean. Ez dutenek ukanen ez dute bozkatzen ahalko.

“Gozategia” ostatu-jatetxearen alokatzeakudeatzea

ALVES FERREIRA DOS SANTOS Fortunato jaunari onetsi zitzaion ostatu-jatetxearen alokatzea eta

du 6 juin 2015 et jusqu'au 5 juin 2017. Aucune des deux parties n'ayant mis fin, le contrat s'est renouvelé pour une année, et ce, conformément au contrat de location-gérance signé.

kudeantza, bi urterendako, 2015eko ekainaren 6az geroztik eta 2017ko ekainaren 5a arte. Bi parteetarik batek ere ez baitu kontratua bukatutzat eman, urte batez luzatuko da, izenpetu zen alokatze-kudeantza kontratuaren arabera.

Fait à AYHERRE, le 18 avril 2017

AIHERRAn egina, 2017ko apirilaren 18an

Le Maire, Auzapeza,

Arño GASTAMBIDE